|  |
| --- |
| **TÕLKETOIMINGU KESTUSE AKT /** *TRANSLATION SERVICE DURATION REPORT* |
|  |
|  |  |  |  |
| **Kohtuasja number /** *Case number:***:** |  |
|  |  [märgi kohtuasja number, nt 1-23-x] / [indicate the court case number, for example, 1-23-x] |
| **Toimingu /** *Service:* |  |  |  |
| **Kuupäev** |  |
| *date* | [märgi kuupäev] / [indicate the date] |
| **algusaeg** |  |
| *start* | [märgi algusaeg] / [indicate the start time] |
| **lõpuaeg** |  |
| *end* | [märgi lõpuaeg] / [indicate the end time] |
|  |  |  |  |
| **Kohtunik:** |  |
| *Judge:* | [märgi menetleva kohtuniku nimi] / [indicate the name of the judge proceeding the case] |
| **Istungisekretär:** |  |
| *Court sessioon secretary:* | [märgi istungisekretäri nimi] / [indicate the name of the court session secretary] |
| **Tõlk:** |  |
| *Interpreter:* | [märgi tõlgi nimi] / [indicate the name of the interpreter] |
|  |  |  |  |
| *Täita juhul, kui tõlk osutab teenust enne või pärast kohtuistungi alguse- ja/või lõpuaega / To fill in should the interpreter provide the service before or after the start or the end of the court sessioon* |
| ***Tõlke taotlenud menetlusosalise / Trial participant, who requested translation services:*** |
|  ***nimi*** |  |
| *name* | *[märgi tõlke taotlenud menetlusosalise nimi] / [indicate the name of the trial participant, who requested translation services]* |
| ***ametikoht või liik***  |  |
| *position* | *[märgi ametikoht või liik] / [indicate the position]* |
| ***asutus/advokaadibüroo*** |  |
| *institution/law office* | *[märgi siia asutuse või advokaadibüroo nimetus] / [indicate the name of the institution or law office]* |
| ***Toimingu sisu:*** |  |
| *Content of service:* | *[märgi lühidalt toimingu sisu, nt kokkuleppemenetluse läbirääkimised, advokaadi-kliendi suhtlus vms]* |
|  */ [briefly describe the content of the service, e.g. negotiations between the client and the lawyer, conciliation procedure, etc.]* |
|  |
|  |
|  |
|  |  |  |
| [allkiri] / [signature] | [allkiri] / [signature] | [allkiri] / [signature] |
| kohtunik või istungisekretär*judge or court session secretary* | Tõlk*interpreter* | tõlke taotluse esitanud menetlusosaline*trial participant, who requested translation services* |
|  |  |  |

\*\* Tõlk peab säilitama originaaldokumendi ja olema seda valmis esitama kuni e-arve välja maksmiseni. / \*\* The translator should keep the original document and be ready to present it until the e-invoice has been settled.

\*Täidetud ja allkirjastatud vorm tuleb saata kohtute tõlketeenistusele e-postile tolked@kohus.ee hiljemalt toimingule järgneva tööpäeva jooksul. Vorm on aluseks e-arve esitamisel. / \* The completed and signed form shall be sent to the Court Translation Service by email tolked@kohus.ee no later than the day following the day the service has been provided. This form serves as the basis for issuing an e-invoice.